



DISCLAIMER:

The present document is for information purposes only and is general in nature. It should not be interpreted as tax or legal advice of any kind and United Arab Bank PJSC may not be held liable for any loss that results from reliance upon this information. Customers should seek professional legal and tax advice according to their specific circumstances.

إخلاء المسؤولية:

هذه الوثيقة عامة وتستخدم لأغراض تعليمية فقط. لا ينبغي تفسيرها على أنها نصيحة ضريبية أو قانونية من أي نوع، ولا يجوز تحميل البنك العربي المتحد المسؤولية عن أي خسارة ناجمة عن الاعتماد على هذه المعلومات. يجب على العملاء طلب المشورة القانونية والضريبية المتخصصة وفقاً لظروفهم الخاصة.

Frequently Asked Questions/FAQs:

الأسئلة الشائعة

What is FATCA?

FATCA stands for the Foreign Account Tax Compliance Act. It is a legislation introduced in 2014 to help counter tax evasion in the US.

Introduced by the United States Department of Treasury (Treasury) and the US Internal Revenue Service (IRS), the purpose of FATCA is to encourage better tax compliance by preventing US persons from using banks and other Financial Institutions to avoid US taxation on their income and assets.

A significant number of countries and territories worldwide have signed inter-governmental agreements (IGAs) relating to FATCA compliance with the United States government. These IGAs have resulted in the FATCA legislation becoming part of their local laws.

قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، تشريع تم تقديمه في عام ٢٠١٤ للمساعدة في مكافحة التهرب الضريبي في الولايات المتحدة.

تم تقديم قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) من قبل وزارة الخزانة الأمريكية ودائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (أي.أ.إس.)، وهو تشجيع الامتثال الضريبي بشكل أفضل من خلال منع الأشخاص الأمريكيين من استخدام البنوك وغيرها من المؤسسات المالية لتجنب الضرائب الأمريكية على دخلهم وأصولهم المالية.

عدد كبير من البلدان والأقاليم في جميع أنحاء العالم وقعت على اتفاقيات حكومية دولية (أي.جي.أ) تتعلق بالامتثال لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) مع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية. وستؤدي هذه الاتفاقيات الحكومية الدولية إلى أن يصبح قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) جزءاً من قوانينها المحلية.

ما هو قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)؟

What is the impact of FATCA?

UAB is committed to being fully compliant with FATCA. UAB continuously performs the review of our customer base to confirm the FATCA status of our customers and wherever required, UAB contacts the customers for further information and documentation as required.

Therefore, on an annual basis, banks and other financial organizations are mandated to report the information on financial accounts held directly or indirectly by US persons.

حيث يعمل البنك العربي المتحد بالالتزام الكامل للامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) في الإمارات العربية المتحدة. لذلك سيقوم البنك العربي المتحد بمراجعة قاعدة بيانات عملائنا بشكل مستمر الحالية لتأكيد حالة الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) لعملائنا، وفي حالة الضرورة قد نضطر إلى الاتصال بعملائنا للحصول على المزيد من المعلومات والوثائق.

لذلك، سيطلب من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى سنوياً الإبلاغ عن المعلومات المتعلقة بالحسابات المالية التي يحتفظ بها الأشخاص الأمريكيون بشكل مباشر أو غير مباشر.

ما هو تأثير قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)؟



How do I know if I am impacted?	FATCA legislation affects both personal and business customers who are treated as a US person for US tax purposes. The FATCA legislation also affects certain types of businesses with US owners. The term 'US person' includes the following (but is not limited to): - a citizen of the US, including an individual born in the US but resident in another country or territory (who has not given up their US citizenship) - a person residing in the US, including US green card holders - certain persons who spend a significant number of days in the US each year - US corporations, US partnerships, US estates and US trusts For more information regarding FATCA, please visit the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) Internal Revenue Service (irs.gov) or contact your tax professional.	يؤثر قانون (الفاتكا) على كل من العملاء الشخصيين وعملاء الشركات الذين يتم التعامل معهم كأشخاص أمريكيين لأغراض الضريبة الأمريكية. يؤثر قانون (الفاتكا) أيضاً على أنواع معينة من الشركات المملوكة لأشخاص أمريكيين. يشمل، ولكن لا ينحصر مصطلح "الشخص الأمريكي" على سبيل المثال: - مواطن أمريكي، بما في ذلك الفرد المولود في الولايات المتحدة، ولكنه مقيم في بلد أو إقليم آخر (لم يتنازل عن جنسيته الأمريكية) - شخص مقيم في الولايات المتحدة، بما في ذلك حاملي البطاقة الخضراء الأمريكية. - بعض الأشخاص الذين يقضون عدداً كبيراً من الأيام في الولايات المتحدة كل عام. - الشركات الأمريكية والشراكات الأمريكية والعقارات الأمريكية والصناديق الاستثمارية الأمريكية. للمزيد من المعلومات حول قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)، يرجى زيارة موقع مصلحة الضرائب الداخلية (إي. إرس) أو الاتصال بالمتخصص بالضرائب الخاص بك.	كيف أعرف إذا ما كنت متأثراً بقانون (الفاتكا)؟
Is UAB the only Bank to be impacted by FATCA?	No. All Banks and other Financial Institutions are impacted by FATCA, however their approach to adopting FATCA may differ. UAB is committed to being fully FATCA compliant in UAE as per the Central Bank's requirement.	لا تتأثر جميع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، ولكن قد يختلف نهجها في تبني قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية. يلتزم البنك العربي المتحد بالامتثال الكامل لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية في الإمارات العربية المتحدة وفقاً لمتطلبات البنك المركزي.	هل البنك العربي المتحد هو البنك الوحيد المتأثر بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية؟



What does UAB have to do to comply with FATCA?	To comply with FATCA, UAB: - Conducts reviews of new and existing customers to identify those that are reportable under FATCA. Customers are classified in line with the requirements of the FATCA legislation depending on their criteria or indicia. For instance: US person, Non-US Person, Foreign Financial Institutions, Non-Financial Foreign Entities, etc. - Reports information to the UAE local tax authority (as per IGA-1 Agreement) on all accounts held directly or indirectly by US Persons. In addition, UAB may also need to report information about customers who do not provide the required documentation to our bank. In certain circumstances, where customers fail to provide the appropriate information and documentation or when they are determined to be as non-compliant entities, Customer Accounts will be blocked or closed, in line with applicable laws and regulations.	للامتثال لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)، سيتوجب ما يلي: - إجراء مراجعات للعملاء الجدد والحاليين لتحديد أولئك الذين يجب الإبلاغ عنهم بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا). سيتم تصنيف العملاء وفقاً لمتطلبات قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) وفقاً لمعاييرهم أو مؤشراتهم. على سبيل المثال: شخص أمريكي، شخص غير أمريكي، مؤسسات مالية أجنبية، كيانات أجنبية غير مالية، إلخ. - إبلاغ المعلومات إلى مصلحة الضرائب المحلية لدولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً للاتفاقية (أي. جي. أ-1) على جميع الحسابات التي يحتفظ بها أشخاص الأمريكيون بشكل مباشر أو غير مباشر بالإضافة إلى ذلك، قد يحتاج البنك العربي المتحد أيضاً إلى الإبلاغ عن معلومات حول العملاء الذين لا يقدمون لنا الوثائق المطلوبة. في ظروف معينة، وفي حالة فشل العملاء في تقديم المعلومات والوثائق المناسبة أو عند التعامل معهم عندما يتم تحديدهم على أنهم كيانات غير متوافقة، سيتم حظر أو إغلاق حسابات العملاء، وفقاً للوائح بما يتماشى مع القوانين واللوائح المعمول بها.	ما الذي يتعين على البنك العربي المتحد فعله للامتثال لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)؟
Can UAB provide an advice on how to determine if I'm a US Person?	No. UAB cannot offer any advice relating to FATCA and if you are uncertain about your status, we recommend that you contact a professional tax advisor to discuss your personal tax situation.	لا، لا يمكن للبنك العربي المتحد تقديم أي نصيحة تتعلق بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)، وإذا كنت غير متأكد من حالتك، فنوصيك بالاتصال بمستشار ضريبي محترف لمناقشة وضعك الضريبي الشخصي.	هل يمكن البنك العربي المتحد يقدم نصيحة حول كيفية تحديد ما إذا كنت مواطناً أمريكياً؟
Is FATCA applicable to customers who are Individuals or Entities?	FATCA regulatory requirements are applicable both to Individuals and Entities who hold an account with UAB.	لدينا قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية بموجب القانون لجميع العملاء الشخصيين والتجاربيين الذين لديهم حسابات أو يقومون بتأسيسها أو التعامل مع البنك العربي المتحد.	هل ينطبق قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية على العملاء الأفراد أو الشركات؟



Am I only impacted if I am a citizen of the US?	No. If you present any of the following seven criteria, UAB may request further information or documentation to determine if you are a US Person under FATCA. - US citizenship or US residence. - US place of birth. - US address including US P.O. boxes. - US telephone number. - Repeating payment instructions to pay amounts to a US address or an account maintained in the US. - Current power of attorney or signatory authority granted to a person with a US address. - In care of or hold mail address which is the sole address for the account holder.	لا. إذا كان الحساب الفردي لأي من الأشخاص يتبع المعايير السبعة المدرجة، فقد يتطلب من البنك العربي المتحد قراءة المعلومات أو المستندات حول ما إذا كنت مواطناً أمريكياً بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية. الجنسية الأمريكية أو الإقامة. - الموقع في الولايات المتحدة. - العنوان في الولايات المتحدة بما في ذلك صناديق البريد الأمريكية. - رقم الهاتف الأمريكي. - تعليمات التوجيه إلى عنوان أمريكي أو حساب أمريكي يقع في الولايات المتحدة. - توكيل رسمي أو سلطة توقيع ممنوحة من الرئيس بعنوان أمريكي. - العناية بعنوان البريد الذي هو العنوان الوحيد لصاحب الحساب	هل أنا متأثر فقط إذا كنت مواطناً أمريكياً؟
What does FATCA mean for me if I am a US person?	If you are considered as a US person, you may be asked to provide UAB with additional information or documentation. You may also wish to visit the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) Internal Revenue Service (irs.gov) to determine if you need to complete and submit any additional IRS forms. If you are a specified US person, UAB will be required to report information about you and your account to the UAE local tax authority on an annual basis.	إذا كنت مواطناً أمريكياً، فقد يُطلب منك تزويد البنك العربي المتحد بمعلومات أو مستندات إضافية. قد ترغب أيضاً في زيارة موقع قانون الامتثال الضريبي: للحسابات الأجنبية (الفاثكا) مصلحة الضرائب الداخلية وحكومة إل (أي.أر.س) لتحديد ما إذا كنت بحاجة إلى استكمال وإرسال أي نماذج إضافية إلى مصلحة الضرائب الداخلية (أي.أر.س). إذا كنت مواطناً أمريكياً معيماً، فسوف يطلب من البنك العربي المتحد الإبلاغ عن معلومات عنك وعن حسابك إلى سلطة الضرائب المحلية في الإمارات العربية المتحدة على أساس سنوي.	ماذا يعني قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاثكا) بالنسبة لي إذا كنت مواطناً أمريكياً.
What does FATCA mean for me if I am not a US person?	For most customers, FATCA has minimal impact, and there will be no action required. However, UAB may still contact you to confirm your status as a non-US person if we have reason to believe you are potentially a US person for FATCA purposes.	بالنسبة لمعظم العملاء، يكون تأثير قانون الفاثكا ضئيلاً، ولن يكون هناك حاجة إلى اتخاذ أي إجراء. ومع ذلك، قد يتواصل البنك العربي المتحد معك لتأكيد حالتك كشخص غير أمريكي إذا كان لدينا سبب للاعتقاد بأنك مواطن أمريكي محتمل لأغراض قانون الفاثكا.	ماذا يعني قانون الفاثكا بالنسبة لي إذا لم أكن مواطناً أمريكياً؟
Does FATCA replace existing US tax rules that I already follow?	FATCA does not replace the existing US tax regimes, it may however add additional requirements and complexity to the existing US tax rules you may already follow. We recommend you contact a professional tax advisor to discuss your personal tax situation.	لا يحل قانون الفاثكا محل الأنظمة الضريبية الأمريكية الحالية، ولكنه قد يضيف متطلبات إضافية وتعقيدات إلى القواعد الضريبية الأمريكية الحالية التي قد تتبعها بالفعل. نوصيك بالاتصال بمستشار ضريبي محترف لمناقشة وضعك الضريبي الشخصي.	هل يحل قانون الفاثكا محل القواعد الضريبية الأمريكية الحالية التي أتبعها بالفعل؟



What happens if a joint account is held by a US person and a non-US person?	A joint account which has one US account holder is treated as a US account and therefore the entire account is subject to the FATCA reporting requirements.	يتم التعامل مع الحساب المشترك إذا كان أحد الطرفين شخص أمريكي على أنه حساب واحد وبالتالي فإن الحساب بالكامل يخضع لمتطلبات تقرير الفاتكا.	ماذا يحدث إذا كان الحساب المشترك بين شخص أمريكي وشخص غير أمريكي؟
How frequently will I have to provide information for FATCA purposes?	FATCA is an ongoing process. If your account information changes, we may be required to contact you to obtain additional information or documentation so that we are able to update your account classification under FATCA.	الفاتكا هي عملية مستمرة إذا تغيرت معلومات حسابك، فقد يُطلب منا الاتصال بك للحصول على معلومات أو وثائق إضافية حتى نتمكن من تحديث تصنيف حسابك بموجب قانون الفاتكا.	ما مدى تكرار حاجتي إلى تقديم معلومات لأغراض الفاتكا؟
What information will UAB report to the IRS or local tax authority?	The information reported to the UAE local tax authority will depend on the FATCA classification of the customer. This information will typically be of a personal nature (for example, name, address, US taxpayer identification number, etc.), and of a financial nature (for example, account number, account balance, amounts paid into the account, etc.).	ستعتمد المعلومات التي سيتم إبلاغها إلى هيئة الضرائب المحلية في الإمارات العربية المتحدة على تصنيف الفاتكا للعميل. ستكون هذه المعلومات عادة ذات طبيعة شخصية (على سبيل المثال، الاسم والعنوان ورقم التعريف الضريبي الأمريكي، وما إلى ذلك)، وذات طبيعة مالية (على سبيل المثال، رقم الحساب ورصيد الحساب والمبالغ المدفوعة إلى الحساب، وما إلى ذلك).	ما هي المعلومات التي سيبلاغها البنك العربي المتحد إلى مصلحة الضرائب أو هيئة الضرائب المحلية؟
Am I only impacted if I am a US Entity?	No. The impact of FATCA is wider than just US Entity. UAB is continuously reaching out to business customers globally to determine their status under FATCA. The aim of this exercise is to identify customers who are reportable under FATCA. We will be communicating with customers who will need to take further action.	لا. إن تأثيرات قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية أوسع من مجرد كيان أمريكي. سيتواصل البنك العربي المتحد بشكل مستمر مع العديد من عملاء الأعمال على مستوى العالم لتحديد وضعهم بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية. والهدف من هذا التمرين هو تحديد العملاء الذين يجب الإبلاغ عنهم بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية. وسنتواصل مع العملاء الذين سيحتاجون إلى اتخاذ إجراءات أخرى.	هل أأثر فقط إذا كنت كياناً أمريكياً؟



What do I need to do as a business customer?	In order to establish your tax status under FATCA, we may need you to provide additional information or documentation. This documentation could be a UAB Self declaration or US tax form taken from the IRS. We will be communicating with impacted customers that need to complete these forms, detailing when they will need to be completed by.	لتحديد حالتك الضريبية بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)، قد نحتاج منك تقديم معلومات أو مستندات إضافية. قد تكون هذه المستندات عبارة عن إقرار ذاتي من البنك العربي المتحد أو نماذج ضريبية أمريكية مأخوذة من مصلحة الضرائب الأمريكية. سنتواصل مع العملاء المتأثرين الذين يحتاجون إلى استكمال هذه النماذج، وسنوضح لهم الموعد الذي يتعين عليهم استكمالها فيه.	ما الذي يتعين علي فعله كعميل تجاري؟
Why has my other Bank asked for different documentation than UAB?	The way in which Banks and Financial Institutions collect information from their customers in order to confirm their tax status under FATCA may vary. This means that in some instances UAB may request for different documentation compared to other Banks.	قد تختلف الطريقة التي تجمع بها البنوك والمؤسسات المالية المعلومات من عملائها من أجل تأكيد وضعهم الضريبي بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية. وقد يعني هذا أنه في بعض الحالات يُطلب منك تقديم مستندات مختلفة من البنك العربي المتحد عن تلك التي يُطلب منك تقديمها من بنك آخر.	لماذا طلب بنكي الآخر مستندات مختلفة عن تلك التي طلبها البنك العربي المتحد؟
What type of information and/or documents can I expect to provide to UAB?	We will be communicating with the impacted customers to provide full details of the information and documentation required by UAB for FATCA purposes. Documents may include US tax forms (also referred to as W forms) or self-declarations of FATCA status. FATCA Compliance Self Declaration UAB United Arab Bank	سنتواصل مع العملاء المتأثرين لتزويدهم بالتفاصيل الكاملة للمعلومات والمستندات التي يحتاجها البنك العربي المتحد لأغراض قانون الفاتكا. (W نماذج ال) قد تتضمن المستندات نماذج الفاتكا الضريبية وقد يشار إليها ب أو إقرارات ذاتية بحالة الفاتكا. الامتثال لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) الإقرار الذاتي البنك العربي المتحد البنك العربي المتحد.	ما هي أنواع المعلومات و/أو المستندات التي يمكنني توقع تقديمها إلى البنك العربي المتحد؟
Will UAB provide me with all the forms I need to complete?	Yes. If UAB requires further information from you, we will either send you the relevant forms or direct you to our website where you can download them from. The forms are available in the below link FATCA Compliance Self Declaration UAB United Arab Bank	نعم. إذا احتاج البنك العربي المتحد إلى مزيد من المعلومات منك، فسوف نرسل إليك النماذج ذات الصلة أو نوجهك إلى موقعنا الإلكتروني حيث يمكنك تحميلها منه. النماذج متوفرة في الرابط أدناه. الامتثال لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) الإقرار الذاتي البنك العربي المتحد البنك العربي المتحد.	هل سيزودني البنك العربي المتحد بجميع النماذج التي أحتاج إلى استكمالها؟
When do I have to provide the requested information and/or documentation for FATCA?	In general, customers should provide the requested documentation and information by the date contained within the communication sent by the Bank.	بشكل عام، يجب على العملاء تقديم الوثائق والمعلومات المطلوبة بحلول التاريخ الوارد في الرسالة المرسلة من البنك.	متي يجب علي تقديم المعلومات و/أو الوثائق المطلوبة لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)؟



What will UAB do if I do not provide the information required under FATCA?

UAB is committed to being fully FATCA compliant in UAE where we operate.

UAB may not open new accounts or offer additional products and services to customers who choose not to comply with UAB's requests for documentation to establish a customer's status under FATCA.

In accordance with the FATCA regulations, UAB may exit the relationship with customers who decide not to provide the necessary information and documentation within the regulatory timeframe.

UAB may need to report specific information about customers who do not provide the required documentation to our Bank.

يلتزم البنك العربي المتحد بالامتثال الكامل لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا) في الإمارات العربية المتحدة حيث نعمل.

لا يجوز لفروع البنك العربي المتحد فتح حسابات جديدة أو تقديم منتجات وخدمات إضافية للعملاء الذين يختارون عدم الامتثال لطلبات البنك العربي المتحد بتقديم مستندات لإثبات حالة العميل بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا).

وفقاً لقواعد قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)، يجوز للبنك العربي المتحد إنهاء العلاقة مع العملاء الذين يقررون عدم تقديم المعلومات المحددة والوثائق اللازمة في الإطار الزمني التنظيمي. قد يحتاج البنك العربي المتحد إلى الإبلاغ عن معلومات حول العملاء الذين لا يقدمون للبنك العربي المتحد الوثائق المطلوبة.

ماذا سيفعل البنك العربي المتحد إذا لم أقدم المعلومات المطلوبة بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)؟

What do I need to do if I am impacted by FATCA?

We will continue to review the impact of the legislation for our customers and will correspond with impacted customers in due course. For more information regarding FATCA, please visit the IRS website, or contact your professional tax advisor for advice.

Please note that UAB is unable to offer tax advice. For tax related questions please contact your professional tax advisor or refer to the [Foreign Account Tax Compliance Act \(FATCA\) | Internal Revenue Service \(irs.gov\)](#)

سنواصل مراجعة تأثير التشريع على عملائنا وسنتواصل مع العملاء المتأثرين في الوقت المناسب. لمزيد من المعلومات حول قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الفاتكا)، يرجى زيارة موقع مصلحة الضرائب الأمريكية (إي.إر.س) أو الاتصال بمستشارك الضريبي المحترف للحصول على المشورة.

يرجى ملاحظة أن البنك العربي المتحد غير قادر على تقديم المشورة الضريبية. للاستفسارات المتعلقة بالضرائب، يرجى الاتصال بمستشارك الضريبي المحترف أو الرجوع إلى:

[Foreign Account Tax Compliance Act \(FATCA\) | Internal Revenue Service \(irs.gov\)](#)

ماذا يجب أن أفعل إذا تأثرت بقانون الفاتكا؟